

Monika Sułkowska

**Czasy i tryby
we francuskich
zdaniach podrzędnych**

Podręcznik dla studentów języka francuskiego

Wydanie drugie



WYDAWNICTWO
UNIwersytetu ŚLĄSKIEGO
KATOWICE 2014

**Czasy i tryby
we francuskich
zdaniach podrzędnych**

Podręcznik dla studentów języka francuskiego

PODRECZNIKI
I SKRYPTY



UNIWERSYTETU
ŚLĄSKIEGO
W KATOWICACH

NR 164

Monika Sułkowska

**Czasy i tryby
we francuskich
zdaniach podrzędnych**

Podręcznik dla studentów języka francuskiego

Wydanie drugie

Redaktor serii: Językoznawstwo Neofilologiczne
Maria Wysocka

Recenzenci wydania pierwszego
B. Krzysztof Bogacki
Józef Sypnicki

Spis treści — Table des matières

Przedmowa — Avant-propos	9
Wprowadzenie do gramatyki zdań — Introduction à la grammaire de phrases	11
Zdania proste — Phrases simples	11
Zdania złożone — Phrases complexes	13
Rodzaje i klasyfikacja zdań złożonych podrzędnie — Types et classification des propositions subordonnées	16
Zgodność czasów w zdaniach złożonych podrzędnie — Concordance des temps dans les propositions subordonnées	23
Zdanie podrzędne z czasownikiem w formie osobowej — Proposition subordonnée avec le verbe en forme personnelle	23
Zgodność czasów w trybie indicative — Concordance des temps à l'indicatif	23
Zgodność czasów w trybie subjonctif — Concordance des temps au subjonctif	24
Zdanie podrzędne w formie bezokolicznikowego równoważnika zdania — Proposition subordonnée en forme d'infinitif	26
Zgodność czasów w zdaniach złożonych ze zdaniem podrzędnym bezokolicznikowym — Concordance des temps dans les phrases complexes avec la proposition subordonnée infinitive	28
Zdanie podrzędne w formie imiesłowowego równoważnika zdania — Proposition subordonnée en forme de participe	29
Zgodność czasów w zdaniach złożonych ze zdaniem podrzędnym imiesłowowym — Concordance des temps dans les phrases complexes avec la proposition subordonnée participiale	31

Zdania podrzędne podmiotowe — Propositions subordonnées sujets	33
Użycie trybów i czasów w zdaniach podrzędnych podmiotowych — Emploi des modes et des temps dans les propositions subordonnées sujets	36
Ćwiczenia — Exercices	41
Zdania podrzędne orzecznikowe — Propositions subordonnées attributs	48
Użycie trybów i czasów w zdaniach podrzędnych orzecznikowych — Emploi des modes et des temps dans les propositions subordonnées attributs	49
Ćwiczenia — Exercices	50
Zdania podrzędne w apozycji — Propositions subordonnées en apposition.	53
Użycie trybów i czasów w zdaniach podrzędnych w apozycji — Emploi des modes et des temps dans les propositions subordonnées en apposition	55
Ćwiczenia — Exercices	56
Zdania podrzędne dopełnieniowe — Propositions subordonnées compléments d'objet	58
Użycie trybów i czasów w zdaniach podrzędnych dopełnieniowych — Emploi des modes et des temps dans les propositions subordonnées compléments d'objet	61
Ćwiczenia — Exercices	66
Zdania podrzędne okolicznikowe czasu — Propositions subordonnées compléments circonstanciels de temps	75
Zgodność czasów oraz użycie trybów w zdaniach podrzędnych cza- sowych — Concordance des temps et emploi des modes dans les pro- positions subordonnées temporelles	76
Najczęściej spotykane spójniki wprowadzające zdania podrzędne czasowe — Les plus fréquentes conjonctions qui introduisent les pro- positions subordonnées temporelles	80
Ćwiczenia — Exercices	82
Zdania podrzędne okolicznikowe przyczyny — Propositions subordonnées compléments circonstanciels de cause	89
Użycie czasów i trybów oraz najczęściej spotykane spójniki wpro- wadzające zdania podrzędne przyczynowe — Emploi des temps et des modes, et les plus fréquentes conjonctions qui introduisent les sub- ordonnées causales	90
Ćwiczenia — Exercices	91

Zdania podrzędne okolicznikowe skutku — Propositions subordonnées compléments circonstanciels de conséquence	95
Użycie czasów i trybów oraz najczęściej spotykane spójniki wprowadzające zdania podrzędne skutkowe — Emploi des temps et des modes, et les plus fréquentes conjonctions qui introduisent les propositions subordonnées consécutives	96
Ćwiczenia — Exercices	97
Zdania podrzędne okolicznikowe celu — Propositions subordonnées compléments circonstanciels de but	101
Użycie czasów i trybów oraz najczęściej spotykane spójniki wprowadzające zdania podrzędne celowe — Emploi des temps et des modes, et les plus fréquentes conjonctions qui introduisent les propositions subordonnées finales	102
Ćwiczenia — Exercices	103
Zdania podrzędne okolicznikowe warunku lub hipotezy — Propositions subordonnées compléments circonstanciels de condition ou d'hypothèse	107
Konstrukcje warunkowe i hipotetyczne wprowadzone za pomocą spójnika <i>si</i> — Constructions conditionnelles et hypothétiques introduites par la conjonction <i>si</i>	108
Inne spójniki wprowadzające zdania podrzędne warunkowe i hipotetyczne oraz używane w nich czasy i tryby — Autres conjonctions qui introduisent les propositions subordonnées conditionnelles et hypothétiques, et emploi des temps et des modes	111
Ćwiczenia — Exercices	112
Zdania podrzędne okolicznikowe opozycji / przeciwstawienia i przyzwolenia — Propositions subordonnées compléments circonstanciels d'opposition et de concession	119
Użycie czasów i trybów oraz najczęściej spotykane spójniki wprowadzające zdania podrzędne opozycji lub przyzwolenia — Emploi des temps et des modes, et les plus fréquentes conjonctions qui introduisent les propositions subordonnées d'opposition ou de concession	120
Ćwiczenia — Exercices	121
Inne typy zdań podrzędnych okolicznikowych — Autres types de propositions subordonnées compléments circonstanciels	125
Zdania podrzędne porównawcze — Propositions subordonnées de comparaison	125
Zdania podrzędne okolicznikowe sposobu — Propositions subordonnées compléments circonstanciels de manière	126
Ćwiczenia — Exercices	127

Zdania podrzędne dopełniające rzeczowniki lub zaimki (zdania względne) — Propositions subordonnées compléments de nom ou de pronom (propositions relatives)	130
Użycie czasów i trybów w zdaniach względnych dopełniających rzeczowniki lub zaimki — Emploi des temps et des modes dans les propositions relatives compléments de nom ou de pronom	133
Ćwiczenia — Exercices	134
Testy kontrolne — Exercices de révision	138
Klucz do ćwiczeń i testów — Corrigés	142
Bibliografia — Bibliographie	157

Przedmowa — Avant-propos

Zagadnienie poprawnego używania trybów i czasów w języku francuskim stanowi jedną z najbardziej kłopotliwych kwestii w nauce tego języka przez Polaków, toteż aby ułatwić Odbiorcy zrozumienie przedstawionych w podręczniku problemów, komentarz gramatyczny napisano w języku polskim.

W rozdziale wprowadzającym przedstawiono podstawowe zagadnienia gramatyki zdaniowej, a w następnych omówiono kolejno różne typy zdań podrzędnych wraz z używanymi w nich czasami i trybami. Szczególną uwagę zwrócono na rozróżnienie i użycie trybu *subjonctif*, który nie ma paralelnych odpowiedników w języku polskim, wobec czego jego stosowanie bywa szczególnie trudne. Do każdego tematu zaproponowano zestaw odpowiednio dobranych ćwiczeń, których przykładowe rozwiązania podano w kluczu.

Kompozycja podręcznika pozwala na jego kompleksowe lub wybiórcze wykorzystanie, a także na pracę samodzielną lub pod kierunkiem nauczającego. Zamieszczone na końcu książki testy kontrolne umożliwiają całościowe sprawdzenie przyswojonych wiadomości oraz nabytej kompetencji językowej.

Opracowanie przeznaczone jest dla wszystkich osób uczących się języka francuskiego na wyższym poziomie zaawansowania, w tym przede wszystkim dla studentów języka francuskiego stosowanego, filologii romańskiej i kolegów językowych. Koreluje ono z programem nauczania gramatyki praktycznej realizowanym od wielu lat na drugim roku studiów w Instytucie Języków Romańskich i Translatoryki Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach. Ponadto może okazać się przydatne dla kandydatów na studia filologiczne, dla słuchaczy lektoratów i kursów języka francuskiego oraz dla nauczycieli i wykładowców, którzy być może zechcą skorzystać z tego podręcznika, przygotowując swoje zajęcia językowe.

Testy kontrolne — Exercices de révision

TEST 1

**Bezokoliczniki w nawiasach podać w odpowiedniej formie —
Mettre l'infinifitif entre parenthèses à la forme convenable**

1. Il est sorti en espérant qu'il (trouver) un taxi.
2. Mon voeu est que vous (expédier) les marchandises dans les plus brefs délais.
3. Taisez-vous que je vous (dire) ce que j'en pense.
4. Aussitôt qu'elle (arroser) les plantes, elle a donné à manger au chat.
5. Marc téléphona à sa femme qu'il (revenir)
..... tard et qu'elle (ne pas l'attendre)
..... avec le dîner.
6. Que cet homme (vaincre) tout le temps, c'est bien connu.
7. Elle se porte bien encore qu'elle (naître)
un peu faible.
8. À peine il (sortir) du bureau qu'il devenait un autre homme.
9. Il me semble important que cette entreprise (accroître)
..... la production.
10. Il n'était pas si fatigué qu'il (ne pouvoir)
marcher.
11. N'est-il pas évident que nous (manger)
pour vivre ?
12. Quand bien même ils (être) gentils, je ne me fierais pas à eux.

13. Je considère que vous (souffrir) suffisamment l'année dernière, mais j'accepte que vous (ne pas maudire) le mauvais sort.
14. Le facteur a apporté une lettre comme je (cuire) de la viande.
15. Il tint à ce qu'elle lui (rendre) ce livre au bout de quelques jours.
16. Persévérez dans vos efforts jusqu'au moment où vous (obtenir) votre but.
17. Faites photocopier ce document de façon que tout le monde en (avoir) un exemplaire.
18. Nous avons vendu notre villa, non qu'elle nous (déplaie), mais parce qu'elle était trop isolée.
19. Jean prétend qu'il (ne pas comprendre) ce raisonnement.
20. Il est prévisible que notre option (revenir) au pouvoir.

TEST 2

**Bezokoliczniki w nawiasach podać w odpowiedniej formie —
Mettre l'infinitif entre parenthèses à la forme convenable**

1. Sitôt qu'elle (s'endormir), elle faisait des cauchemars.
2. Il se peut que nous les (coudre) il y a quelque temps, ces chemises.
3. Pour peu que (survenir) la moindre difficulté, il perd tous ses moyens.
4. Nous avons eu un temps magnifique, excepté qu'un violent orage (éclater) le 14 juillet.
5. Qu'il (moudre) le café dans quelques minutes, personne n'en doute.
6. Elle demanda qu'il (chanter) plus fort de manière qu'elle (entendre) les paroles de la chanson.
7. Il gagnera, mais seulement au cas où il (courir) plus vite que moi.
8. Je (vivre) plus heureux si je ne vous avais pas rencontrés.
9. Quelque rarement qu'il (venir) me voir, je suis content qu'il (se souvenir) encore de moi.

10. Si Anne (passer) cet examen, elle passera tous les autres.
11. Le docteur ne me permettra pas de sortir tant que je (être) malade.
12. Je vous confie mon secret à condition que vous (ne le confier) à personne.
13. N'est-il pas certain que les enfants (acquérir) de nouvelles compétences auprès de leurs parents ?
14. Elle regarde les verres comme si elle (vouloir) qu'on les (remplir)
15. S'il avait voulu se donner un peu plus de peine, il (avoir) maintenant une situation très au-dessus de celle qu'il a actuellement.
16. Il s'attarda trop longtemps de sorte qu'il (trouver) la porte fermée.
17. Le rédacteur l'informa qu'il (être) urgent qu'il (traduire) cet article.
18. J'avertirai Paul de la difficulté de cette démarche si tant est qu'il (vouloir) s'en charger.
19. À mesure que nos invités (arriver), ils seront accueillis par nos hôtes.
20. Le froid n'est pas si rigoureux qu'il (falloir) rentrer les plantes dans l'orangerie.

TEST 3

Bezokoliczniki w nawiasach podać w odpowiedniej formie — Mettre l'infinitif entre parenthèses à la forme convenable

1. Le fait était que nous (réussir) à l'examen deux semaines auparavant.
2. Il est indéniable que, si tu avais pris les couleurs tu (peindre) un beau paysage.
3. Je te racontais toutes ces histoires pour que tu (rire) un peu.
4. Bien qu'il (falloir) partir, ils restèrent sans mot dire.
5. Dès que vous (lire) ce livre, rendez-le-moi.
6. Le voilà ! Je me doutais bien longtemps qu'il (venir) bien que je (le lui interdire) plusieurs fois.

7. Après que la mère (être morte), on plaça les enfants dans un orphelinat.
8. Il semble évident qu'ils (guérir) bientôt.
9. J'ai été condamné à une dure peine parce que je (frapper) un gendarme.
10. Avant qu'il (achever) ses études, il avait rêvé de faire fortune à Paris.
11. L'artiste ne pensait pas que son modèle (avoir) besoin de repos.
12. Au fur et à mesure que nous avançons vers le sud, nos angoisses (dépérir)
13. Que vous (venir), j'en suis certain.
14. Alors qu'il (rédiger) ses textes, il écoute du Mozart.
15. Je ne m'attendais pas à ce que mes démarches (aboutir) si vite.
16. Il est surprenant que Pierre (participer) à la dernière réunion.
17. Nous réussirions sans doute si nous (étudier) avec zèle.
18. Au cas où cette banque me (refuser), je m'adresserais à une autre.
19. Si je (accepter) ce poste-là, aujourd'hui je serais le PDG de cette société.
20. Elle prétendit qu'il (se taire), mais il fit semblant de ne rien entendre.

Klucz do ćwiczeń i testów — Corrigés

Zdania podrzędne podmiotowe — Propositions subordonnées sujets

I

1. aille 2. est 3. prenions ; allions 4. ne la fait pas 5. fleurisse 6. est
7. soit 8. fassiez 9. prenez 10. fonde 11. a diminué 12. ait 13. n'aies
pas vu 14. remerciions 15. remettes 16. a 17. soit reportée 18. con-
fonde 19. partirai 20. attribue 21. reviendra 22. refasses 23. doives
24. a 25. aie fait 26. soit 27. pollue 28. s'est passé 29. réponde 30. re-
joigne 31. n'a pas 32. ne suives pas / n'aies pas suivi 33. ait perdu
34. ait 35. éclaircisse / éclaircît 36. rencontrerait 37. écrives / aies
écrit 38. ait obtenu / eût obtenu 39. ne sachent pas 40. ne se soit
aperçu 41. fassiez 42. préviennne / prévînt 43. reviendrait 44. avaient
oublié 45. est 46. puisse 47. acceptiez 48. répartte 49. avais
50. s'éclaircisse 51. pleuve 52. préviennne / prévînt 53. dise / dît
54. lisiez 55. écrive 56. veut 57. revenions 58. aies 59. payions 60. ait
cessé / eût cessé 61. n'ayez pas lu / ne lisiez pas 62. était 63. ré-
ussisse 64. sont livrées / soient livrées 65. soit disposé 66. a passé /
passera 67. viendrait 68. soit 69. doive 70. ait 71. as maigri 72. meure
73. ont 74. aies oublié 75. mettes 76. partes 77. ne soit pas venu
78. ne s'améliorera pas 79. nous retrouvions 80. n'ayez pas pensé
81. se maria 82. reçoive 83. allât 84. obtînt / obtienne 85. rende
86. aille 87. aies commis 88. vienne 89. ait 90. ne comprenait rien
91. commettions 92. fournisse 93. soit toléré 94. n'ait pas été prise
95. n'ait pas été déposé 96. ait ignoré 97. obtiendrez / avez obtenu
98. parviendrait 99. parvînt / parviennne 100. descendes 101. faille

102. est 103. soit puni 104. allait 105. subissions, sorte 106. ait divorcé 107. faille 108. fassiez 109. n'avait pas suffi 110. retiendrait 111. aurait retenu 112. satisferait 113. aurait satisfait 114. puissent 115. trahisse 116. triompheriez 117. vaut 118. usions 119. se prend 120. prêterai 121. ne saches pas 122. soient 123. ne viendraient plus 124. ait 125. n'ait pas agi, astreigne 126. ne fasse rien / ne fit rien ; agisse / agît 127. n'ait pas chaviré / ne chavire pas 128. aura 129. sois 130. tua / avait tué

II

1. Il est nécessaire que vous connaissiez des langues étrangères.
2. Il serait souhaitable que tu boives moins de café.
3. Il arrivait que Paul avait envie de danser.
4. C'est dommage que Paris soit si loin.
5. Il est fort probable que tu le trouveras à la maison.
6. Il n'est pas question que tu voyages toute seule.
7. Il me semble juste qu'il change d'avis.
8. Il ne serait pas mauvais que Marie nous l'ait dit plus tôt.
9. Qui sert bien sa patrie, n'a pas besoin d'aïeux.
10. Que le principe de la justice soit méconnu me surprend.
11. Il arrive parfois que nous ne soyons pas d'accord avec vos conditions.
12. Il est inconcevable que tu n'aies pas pensé à ce détail.
13. Il semble à ta mère qu'on ne peut rien changer.
14. Il est déjà temps que tu ailles chez le médecin.
15. Que cet homme ne soit pas élu président, il est sûr.
16. Il n'est pas vrai que nous ayons tout compris.
17. Il est prodigieux que tu aies écrit cette composition sans aucune faute.
18. Est-il possible qu'il revienne demain ?
19. Il est douteux que nous parvenions au succès si nous travaillons si peu.
20. Il m'étonnerait que nos parents puissent partir pour si longtemps.

Zdania podrzędne orzecznikowe — Propositions subordonnées attributs

I

1. manquent 2. feriez 3. n'avions pas 4. sont 5. croyez 6. demandiez
7. saisit 8. puisse / pût 9. vivions 10. n'ont 11. vaut 12. est 13. marchiez
14. n'atteigne 15. ne savons 16. soyez reçus 17. accompliraient ; ne sont
18. reveniez 19. soient 20. arriverez 21. n'existaient pas
22. ne fait / ne fera / ne ferait 23. est 24. connaissiez / connaissez
25. fallut 26. sont 27. hasarde 28. vient 29. croirait 30. ne passe pas

II

1. Mon désir est que tu commences à travailler.
2. Le plus simple serait que vous achetiez un billet aller-retour.
3. Mon opinion est que la vérité a ses droits.
4. Pierre se dit très instruit ; la vérité est que son savoir est très limité.
5. Le mieux serait que tu y ailles tout seul.
6. L'essentiel est que nous avons du travail.
7. Grâce à vos parents vous êtes devenus qui vous êtes.
8. Ma conviction est que tout délai aggraverait le péril.
9. L'essentiel était qu'il soit / fût content.
10. Notre souhait est que les clients sortent satisfaits de notre magasin.

Zdania podrzędne w apozycji — Propositions subordonnées en apposition

I

1. fait 2. vous excusez ; êtes 3. veulent 4. es 5. régnerait 6. valons 7. doit
8. ne connaît pas 9. est 10. est 11. soit 12. fassiez 13. réussiriez
14. partiez ; restiez 15. fassiez / ayez fait 16. est 17. finisse ; revienne
18. justifie 19. vient 20. peut

II

1. Je ne partage pas cette opinion que la vie est lourde et compliquée.
2. Je voudrais penser à ceci que tu es heureux, mais je ne peux pas.
3. Marie m'a salué et, qui plus est, elle m'a tout pardonné.
4. Chaque mère ne désire qu'une chose : que son enfant soit en bonne santé.
5. Je partage ta conviction que les gens seraient plus heureux s'ils avaient plus de temps libre.
6. Il faut être d'accord avec ce principe que la majorité a toujours raison.
7. Cette chose est absolument inadmissible que Paul doive partir.
8. Cet employé est instruit et, qui plus est, il est très honnête.

Zdania podrzędne dopełnieniowe — Propositions subordonnées compléments d'objet

I

1. est 2. l'admire 3. comprend 4. remplissons 5. est 6. préférez 7. a
8. plaisent 9. t'astreignes 10. sont 11. aient fait 12. se serve ; ne range
- jamais 13. est 14. avait commis 15. n'a pas reçu 16. rendes 17. ait
- fait 18. n'aies pris 19. va 20. n'abîme 21. résiste 22. avait brûlé
23. avait 24. remboursements 25. prennent 26. suis ; vienne 27. fasse
28. soit allée 29. ne puissiez pas 30. se soient passées 31. ne pourrait
- pas 32. cautionnent 33. m'écriras 34. viennes 35. ne pleuve plus 36.
- soit 37. est 38. a écrit 39. punisse / ait puni, dérange 40. m'obéissiez
41. puisse 42. soient / aient été 43. eût 44. sont 45. ne s'attendent
- pas 46. ait soutenu 47. fut / était / serait 48. l'ai vu 49. utilisions
50. puissent 51. soient muselés 52. fasse 53. prenne 54. répondez
55. appartienne / appartînt 56. a oublié 57. avait été nommé 58. nous
- hâtions 59. viendrions 60. pars 61. était 62. deviez ; est 63. me suis
- trompé 64. serait 65. ne convaincra 66. feriez / fassiez ; alliez ; par-
- tiez 67. n'avons pas fini 68. réclamait 69. aie refusé 70. iraient 71. ne
- sache pas 72. ne s'appliquaient pas 73. intervienne 74. faut 75. soient
- livrées / aient été livrées 76. téléphoniez 77. soient 78. puissiez
79. donniez 80. ait 81. s'adoucir 82. a dit 83. n'obtînt pas ; se com-

portât 84. soient vendus 85. secoure 86. vont ; ont / aient ; sont 87. ait 88. fasse 89. doit 90. sait 91. avons marché 92. ne vivrait 93. prenez 94. vienne 95. seraient 96. ne l'a pas reconnu 97. font 98. puisse 99. viendra ; reste 100. a fait 101. gagnera 102. payions 103. soit élu 104. achèterons 105. fût grondé 106. sortit / sorte 107. ira 108. s'adresse 109. faites 110. contredise 111. soit arrivée 112. vint 113. finisse 114. était arrivé 115. fût dédommée 116. soit mis en oeuvre 117. ait / ait eu 118. aboutissent 119. te révoltes / te sois révolté 120. finisse 121. soyez ; défendiez 122. pouvait 123. n'en valait pas 124. suis ; vienne 125. se sentait ; prévint 126. avait disparu 127. était décédé 128. se situent 129. arrivons ; retiennent 130. serve 131. fait froid ; prennent 132. s'était montré 133. sois précis 134. pourra 135. n'ayez pas relevé 136. expulsât 137. coupât, fit, fût commise 138. soit rétabli 139. ne s'ébruitât pas 140. réexpédiât

II

1. Elle s'imaginait qu'elle était la meilleure.
2. Pierre a accepté que nous partions pour la France, mais il n'a pas consenti à ce que Catherine aille avec nous.
3. Je suis désolé que tu aies perdu les documents, mais j'espère que tout ira bien.
4. Nous garantissons que c'est un bon moyen.
5. Imagine-toi que Marie se soit mariée !
6. Hier Jean nous a écrit que vous régliez cette affaire.
7. Je tiens à ce que vous soyez heureux.
8. Pierre exige toujours que je fasse ce qu'il veut et il ne demande jamais si je suis d'accord avec tout cela.
9. Je comprends qu'il soit devenu célèbre ; c'était un grand artiste.
10. André reconnaît qu'il ne travaille pas assez.
11. Elle n'a pas besoin que tu lui dises ce qu'elle a à faire.
12. Il a promis qu'il nous écrirait chaque jour.
13. J'étais convaincue que vous étiez encore en vacances.
14. Nous avons appris que Marie avait passé son bac il y a six mois.
15. Anne craint que ses parents ne la punissent.
16. Je suis furieuse que le directeur m'ait refusé une augmentation.
17. Je me flatte que vous êtes contents de vos études.
18. Je suppose que vous l'avez expliqué à mes parents.
19. Nous nous sommes habitués à ce qu'il sorte sans dire au revoir.
20. Prenez garde à ce que personne n'apprenne la vérité.
21. La police soupçonnait que cet homme avait volé des bijoux.
22. Sophie a annoncé à ses amis qu'elle partirait bientôt.
23. Je m'attendais à ce qu'elle me couse une jolie robe.

24. Nous doutons que tu ailles avec nous.
25. Je crois juste qu'il ait obtenu ce prix.
26. Le directeur a décidé qu'il ne recevrait plus personne.
27. Nous nous étonnons que ce boxeur ait été vaincu.
28. Je me doute que tu achèteras cet appartement.

Zdania podrzędne okolicznikowe czasu — Propositions subordonnées compléments circonstanciels de temps

I

1. choisis / vas choisir 2. sache 3. eut sorti 4. comprennent 5. vais
6. suis sûr 7. répare 8. lises 9. auras lu 10. doutiez 11. téléphoniez
12. raccommoie 13. comprends 14. se sera remis 15. revienne ;
- apparaissent 16. resteront 17. voyait 18. j'ai eu écrit 19. avait fini
20. ont pris 21. seront partis 22. a eu exposé 23. étions 24. passait
25. j'allais 26. fume 27. est arrivé 28. aurons corrigé 29. aura obtenu
30. n'aurez pas envoyé 31. eut repéré 32. a éclaté 33. survolions 34.
- prononcez 35. suis 36. auras consulté 37. a obtenu 38. vienne 39.
- dormiront 40. s'est élancée 41. gravissaient 42. put 43. travaillais 44.
- dormait 45. fut 46. j'essayais 47. a perdu ; est tombé 48. commençais
49. s'est mise 50. n'aurez pas atteint 51. fera 52. franchise 53. eut-il
- fini 54. reviennes 55. n'ait achevé 56. se fut-elle endormie 57. ne se-
- rait pas 58. se reproduise 59. travaillaient 60. a pris 61. lisez 62. at-
- teignions 63. avance 64. j'entraais 65. n'aura pas baissé 66. atteigniez
67. aura corrigé 68. se dissipent 69. est apparue 70. a été interrompu
71. rédige 72. était assiégée 73. répétait 74. fut terminé 75. est né 76.
- a bu 77. n'entrât 78. tombent 79. rend 80. sera clos 81. était-il sorti
82. se fut lavé 83. sera arrivée 84. a eu répondu 85. sont terminées
86. avaient avalé 87. invite 88. ont eu atterri 89. se rétablisse 90.
- s'envenimait 91. a fini 92. avait arrosé 93. resta 94. a éclaté 95. fur-
- ent-ils descendus 96. disparût / eût disparu 97. eut été dissoute 98.
- me dirigeais 99. gravissaient 100. n'aurez pas présenté 101. se furent
- assises 102. serai 103. s'en aperçût / s'en fût aperçue 104. cuisais 105.
- obtiendrez 106. étaient clos 107. a eu décollé 108. me lavais 109.
- s'était endormie 110. furent-elles sorties

II

1. Sitôt que / Aussitôt qu'elle s'est couchée, le téléphone a sonné.
2. Avant qu'on ne restructure le système scolaire, il faut accepter l'école telle qu'elle est.
3. Marie a perdu les clés pendant qu'elle se promenait dans le parc.
4. Sitôt que / Aussitôt que j'aurai visité cette ville, je te dirai si elle me plaît.
5. Jean ne pouvait pas s'endormir avant que sa maman ne soit pas venue pour l'embrasser.
6. Quand mon père sera à la retraite, il pourra enfin cultiver son jardin.
7. Pierre a rencontré Anne au moment où elle sortait de la maison.
8. Marchez dans cette direction tant que vous n'aurez pas atteint le fleuve.
9. Les vendeuses ont commencé à parler après que le dernier client est parti.
10. Les grévistes ont lutté avec la police aussi longtemps qu'ils l'ont pu.
11. Depuis que sa fille s'est mariée, elle n'est plus venue chez moi.
12. Nous nous apercevions des difficultés (au fur et) à mesure que nous avançons.
13. Toutes les fois que je suis en librairie, j'ai envie d'acheter un livre.
14. Aussitôt qu'il / Sitôt qu'il rentrait à la maison, il commençait à regarder la télé.
15. Ne parlez pas avant qu'il n'ait fini.

Zdania podrzędne okolicznikowe przyczyny
— Propositions subordonnées compléments
circonstanciels de cause

I

1. sommes tombés 2. s'agissait 3. ont découvert 4. avait réussi
5. déménagerons 6. s'est rafraîchi 7. attendait 8. possédez 9. était 10. ne sache pas ; n'avait pas 11. avait 12. nous méfions ; était 13. soit ; n'arrive pas 14. aie oublié ; j'étais débordé 15. s'était montré 16. te

crois 17. ne coïncidaient pas 18. j'ai consenti 19. conduisait / avait conduit 20. avait passé 21. interdisait 22. prendrez 23. veuille / ait voulu 24. prenez 25. déplaie 26. ait modifié ; l'ait démoli 27. correspond 28. annonçait 29. étions placés 30. fût fatiguée ; n'aimât point 31. craignais ; n'aime pas 32. avait dévasté 33. redoublait 34. avait égaré 35. fût ; se fût levé 36. avait triché 37. retenait 38. se sentaient 39. soit ; était 40. soutenais 41. ont aperçu 42. n'avait pas réfléchi 43. était sorti 44. n'avait pas noté 45. avait tué 46. est établi 47. j'avais pris 48. avait avoué ; regrettait 49. eût oublié ; fût 50. lis 51. avait volé 52. avez convaincus 53. s'en aille 54. l'avais rapproché 55. licence

II

1. Hier je ne suis pas allé à l'école parce que j'étais malade.
2. Pierre ne viendras pas à notre réception, non qu'il en ait pas envie, mais parce qu'il a beaucoup de choses à faire.
3. Il ne dit rien, soit qu'il ne comprenne pas, soit qu'il ne veuille pas comprendre.
4. Ils ne sont pas venus sous prétexte qu'ils avaient eu un accident.
5. Puisque / Comme ses amis ne pouvaient pas l'accompagner, il a renoncé à son voyage.
6. Attendu que / Étant donné que / Vu qu'il fait beau temps, nous pouvons partir.
7. Le petit Marc apprend de craint / de peur que sa mère ne le punisse.
8. Puisque / Comme c'est vous qui avez trouvé cet objet, gardez-le.

Zdania podrzędne okolicznikowe skutku — Propositions subordonnées compléments circonstanciels de conséquence

I

1. bousculent 2. m'est 3. nous voyons 4. a fini 5. désirait 6. ne sait plus 7. ne va plus jamais 8. vais 9. a appelé 10. ne peut plus 11. a évacué 12. empêchent 13. ont été déracinés 14. tomberez 15. ne met plus 16. gela 17. vaille 18. est devenu 19. ont fini 20. serez ; pourrez

21. pouvait 22. était 23. retournerai 24. ait 25. se trouvèrent 26. permette 27. nous sommes précipités ; n'avons rien laissé 28. est devenu 29. confiez 30. a ordonné 31. n'entendit 32. reconnaissait 33. fallut 34. s'est rompue 35. trouve / trouvât 36. a envahi 37. se vit 38. fit 39. parvienne 40. a dû 41. interrompit 42. veuillent 43. vive 44. l'engagera 45. ne puisse 46. atteignait 47. a convaincu 48. apparaissent 49. est resté / était resté 50. permette 51. n'aient 52. résonnaient 53. trouva 54. sommes restés 55. je pouvais / j'aurais pu

II

1. Marie a tellement lu qu'elle a mal aux yeux.
2. Il faisait si froid que Anne est allée chez Monique en bus.
3. Ces étrangers parlent trop vite pour qu'on puisse les comprendre.
4. Mes parents n'ont pas de grand appartement, de sorte que je ne peux avoir un chien.
5. J'ai un tel problème que je dois demander ton aide.
6. Pierre est passionné par le jeu, au point qu'il néglige le travail.
7. Tu n'es pas si fatigué que tu ne puisses marcher.
8. Êtes-vous si occupés que vous ne vouliez pas aller au cinéma ?

Zdania podrzędne okolicznikowe celu — Propositions subordonnées compléments circonstanciels de but

I

1. vienne 2. régularisiez 3. soient signalés 4. suivies 5. t'en serves 6. veuille 7. j'aie 8. dise 9. atteigne 10. ayons 11. puissent 12. n'entende 13. ait 14. ne brûlent 15. soit fini ; allions 16. puissent 17. fassent 18. ne s'abîment 19. ne se perde pas 20. ait 21. soyons 22. réveille 23. critiquent 24. regarde ; mange 25. relise 26. s'aggravât 27. entende 28. s'éclaircissent ; ressortent 29. l'admette 30. manquât 31. ne l'excluez pas 32. voie 33. apprenne 34. achetiez ; l'envoyiez 35. parvînt 36. ne soit jamais 37. puisse 38. fût endormi 39. ait 40. sois triste

II

1. J'insiste pour que vous régularisiez votre situation au plus vite possible.
2. Venez que je puisse vous le dire.
3. Je t'ai fait un petit plan du quartier afin que tu ne te perdes en sortant de la gare.
4. Laisse-moi ce livre que je le lise.
5. Je n'ai pas raconté cette histoire à mon amie de crainte / de peur qu'elle ne la choque.
6. Nous faisons venir le médecin demain pour qu'il examine notre mère.
7. Nous voulions réorienter notre politique de telle façon / sorte / manière que s'accroisse le volume de production.
8. Il n'y a pas de crainte qu'il revienne.

**Zdania podrzędne okolicznikowe warunku
lub hipotezy — Propositions subordonnées
compléments circonstanciels de condition
ou d'hypothèse**

I

1. parlez 2. obtient 3. plantait 4. pourras 5. parliez 6. t'appellerais
7. mangeait 8. nous préparerons 9. aviez parlé 10. viendront 11. aperçoivent 12. parle 13. pourriez 14. recoudriez 15. peindrait 16. aurions évité 17. étudions 18. avait vaincu 19. avait contraint 20. peux 21. ressentez 22. avait poursuivi 23. surgissent ; se produise 24. disposez 25. ne s'était pas rompue 26. se présente 27. avais 28. n'avait pas changé 29. a jamais mérité 30. entre 31. bénéficiez 32. répandrait 33. se serait retrouvé 34. avait réfléchi 35. ressentiez ; suspendez 36. se refuse / s'est refusé 37. consentait 38. est munie 39. était 40. obtenais 41. percevait 42. se déversaient 43. aviez fait 44. s'éclairerait 45. avez fait 46. auras 47. ne serait pas 48. ne l'as pas averti 49. ne serait plus 50. as fait 51. ne soit pas 52. m'avertissiez 53. voudraient 54. veille 55. se poursuive 56. peigne ; écrive 57. rendes 58. priez 59. vous en teniez 60. soit évincé ; conclue 61. feraient 62. se romprait

63. s'épaississe 64. atteigne 65. se lève 66. serait 67. connaisse 68. sache 69. réunisse 70. veuille 71. regardait 72. aurait 73. accorde 74. pars ; ne pleuve pas 75. retouches ; fasses 76. conduis ; trouvions 77. avait suivi ; se soit reposé 78. étiez ; puissiez 79. ne donnent pas ; se produise 80. l'avait voulu ; ait pris 81. j'aurais été obligé(e) 82. est 83. s'entraîne 84. montriez 85. l'avait transporté ; ait subi 86. nous nous serions promenés 87. viendra 88. mourrait 89. serait rompue 90. avait pris 91. fasse froid 92. seraient-elles allées 93. vivrez 94. permette ; rendez-vous 95. n'aurait pas entendu 96. serait ; préféreriez 97. j'aie ; prêterai 98. répéteriez 99. m'ait permis ; j'aurais pu 100. ne vous l'ait pas dit

II

1. Si tu as déjà pris ton médicament, va au lit.
2. Il me regarde comme si j'étais un monstre.
3. Je vous pardonnerai à condition que vous me promettiez de vous corriger.
4. Si on avait construit le barrage, maintenant la rivière ne déborderait pas.
5. Si tu as une bonne volonté et que tu suives une méthode, tu atteindras ton but.
6. Nous ne serons jamais de retour pour le dîner à l'heure sauf si nous trouvons un raccourci.
7. J'irai chez toi à moins que tu ne sortes.
8. Au cas où tu passerais par Paris, achète-moi quelques souvenirs.
9. En admettant que nous nous rendions à Marseille en voiture, quel trajet nous conseillez-vous ?
10. Quand bien même ils seraient gentils, je ne me fierais pas à eux.
11. Même si vous partiez immédiatement, vous n'arriveriez pas à temps.
12. J'ai accepté ce projet sous réserve que nous attendions encore quelques jours.
13. Si Pierre est allé à cette fête, il a dû la rencontrer.
14. Je viendrai sauf s'il y a une grève des transports.
15. Si tu vas chez le boucher et que tu vois un beau poulet, prends-le-moi.

**Zdania podrzędne okolicznikowe opozycji /
/ przeciwstawienia i przyzwolenia —
Propositions subordonnées compléments
circonstanciels d'opposition et de concession**

I

1. subisse 2. ait fait 3. écoutait 4. rougisse 5. sert 6. soient prévus
7. fleurissent 8. aperçoit 9. préféreriez 10. a été 11. puisse 12. me sois
aperçu(e) 13. ait / ait eu 14. cueillons 15. soient 16. puissent 17. ait
allumé 18. soit 19. ayons invités 20. se conduise 21. tutoyait 22. sont
23. soit 24. semble 25. aient fait 26. paraisse 27. avait tenté 28. puis-
se 29. supplierait 30. date 31. s'y opposeraient 32. dise 33. soit 34.
pensiez 35. se fasse 36. eût 37. sache 38. aie adressé 39. conseillent
40. prenez 41. offenserait 42. vienne 43. dît 44. serait 45. répéteriez
46. sût / eût su 47. eût pu 48. jurerait 49. fallût 50. aies passé 51.
communiquent 52. sois 53. fassiez 54. fût 55. a fait

II

1. Le professeur est sympathique bien qu'il soit exigeant.
2. Quelle que soit ta force morale tu ne le persuaderas jamais.
3. Quelque décision que tu prennes, je serai content.
4. Ce petit artisan a réparé ma radio alors que / tandis que deux spécialistes m'avaient dit que c'était impossible.
5. Si étonnant que cela puisse paraître, Pierre a passé cet examen difficile.
6. Quoi qu'il arrive, je suis ton ami.
7. Même s'il n'avait pas convaincu les jurés, c'est l'avocat de l'inculpé qui a été le plus brillant.
8. Paul veut épouser Anne quand bien même tout le monde s'y opposerait.
9. Où que tu ailles, écris-moi !
10. Quand même vous ne le connaissiez pas, vous le critiqueriez.

Inne typy zdań podrzędnych okolicznikowych — Autres types de propositions subordonnées compléments circonstanciels

I

1. respire 2. ferait / aurait fait 3. ne m'avais jamais vu 4. connais-
sions 5. paraît 6. croyait 7. l'avait escompté 8. s'attendrait 9. l'avait
présumé 10. seront 11. fais / faisais 12. l'avais dit 13. voudras 14.
préfères 15. étais 16. n'avait pas mangé 17. allait 18. n'avait pas en-
tendu 19. avaient vu 20. sont 21. semblent 22. est 23. avait avalé
24. fait 25. l'avais dit 26. était 27. déteste 28. suis 29. joue 30. com-
plimentait 31. dise 32. bouge 33. pût 34. sût 35. puisse / pût 36. aies
protesté 37. s'en aperçoive 38. l'exige 39. pleurait 40. l'accompagne

II

1. Mon fils a d'autant moins d'appétit qu'il mange moins.
2. Il crie comme si nous étions sourds.
3. Notre chef s'est révélé moins conciliant que nous l'avions pensé.
4. Ce spectacle est le plus grandiose comme nous l'avons vu.
5. Ils ne sont pas si bons qu'ils le prétendent.
6. Ils vivent mieux que vous le croyez.
7. Mon ami se réjouit comme s'il avait gagné des milliards.
8. Il essaye de sortir sans qu'on le voie.

Zdania podrzędne dopełniające rzeczowniki lub zaimki — Propositions subordonnées compléments de nom ou de pronom

I

1. j'ai entendus 2. donne 3. se plaît 4. s'accrocher 5. séduisent
6. mêleraient ; fréquenteraient 7. doive 8. a faite 9. soit ; puissiez

10. avons passé 11. j'aie vu 12. nous promenions 13. l'étonna 14. a trouvé 15. sache 16. reposer 17. connaisse 18. s'est adressé 19. a réussi 20. m'ont été 21. doives 22. descendait 23. puissiez 24. ait / a 25. pleuvait 26. déferlaient 27. ne mettait 28. m'a appris ; j'ai perdu 29. étaient assis 30. a été 31. pourras / peux 32. a été peint 33. ferez 34. guérira 35. j'ai vu 36. a construit 37. est / était 38. t'ai parlé 39. soit / est 40. avait amarré

II

1. J'ai lu le livre que tu m'avais offert.
2. Nous parlons d'une jeune fille dont nous avons fait la connaissance à la réception.
3. Je cherche une ville où habiter.
4. Nous ne connaissons pas de langues qui soient faciles.
5. Je n'ai pas oublié ce que j'avais appris à l'école.
6. Conduis-moi au théâtre qui présente des pièces classiques.
7. Je connais un médecin dont les diagnostics sont excellents et à qui il faudrait t'adresser.
8. Il n'y a rien là qui doive t'inquiéter.
9. Il m'a présenté l'homme qui lui avait sauvé la vie.
10. Je voterai pour qui me promettra moins d'impôts.
11. Je ne connais qu'une personne qui soit capable de vous aider.
12. Je t'ai acheté la poupée que tu désirais depuis longtemps.

Testy kontrolne — Exercices de révision

Test 1

1. trouverait 2. expédiiez 3. dise 4. a eu arrosé 5. reviendrait ; ne l'attendît pas 6. vainque 7. soit née 8. était-il sorti 9. accroisse 10. ne puisse / ne pût 11. mangeons 12. seraient 13. avez souffert ; ne maudissiez pas / n'ayez pas maudit 14. cuisais 15. rendît 16. obtiendrez 17. ait 18. ait déplu / déplaie 19. ne comprend pas 20. reviendra

Test 2

1. s'était endormie 2. ayons cousues 3. survienne 4. a éclaté 5. moule 6. chantât ; entendît 7. courrait 8. aurais vécu 9. vienne ; se souviens 10. a passé 11. serai 12. ne le confiiez 13. acquièrent 14. vou-

lait ; remplisse 15. aurait 16. trouva 17. était ; traduisît 18. veuille
19. arriveront 20. faille

Test 3

1. avions réussi 2. aurais peint 3. ries 4. fallût 5. aurez lu 6. vien-
drais ; le lui aie interdit 7. fut morte 8. guériront 9. j'avais frappé 10.
ait achevé 11. ait 12. dépérissaient 13. venez 14. rédige 15. aboutis-
sent 16. ait participé 17. étudions 18. refuserait 19. j'avais accepté
20. se tût

Redakcja
Barbara Malska

Redakcja techniczna
Barbara Arenhövel

Korekta
Wiesława Piskor

Łamanie
Edward Wilk

Copyright © 2014 by
Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego
Wszelkie prawa zastrzeżone

ISSN 1644-0552
ISBN 978-83-8012-375-5
(wersja drukowana)

ISBN 978-83-8012-376-2
(wersja elektroniczna)

Wydawca
Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego
ul. Bankowa 12B, 40-007 Katowice
www.wydawnictwo.us.edu.pl
e-mail: wydawus@us.edu.pl

Wydanie II. Ark. druk. 10,0. Ark.wyd. 10,0.
Papier offset. kl. III, 90 g Cena 24 zł (+ VAT)

Druk i oprawa: „TOTEM.COM.PL Sp. z o.o.” Sp.K.
ul. Jacewska 89, 88-100 Inowrocław



Więcej o książce



CENA 24 ZŁ
(+ VAT)

ISSN 1644-0552
ISBN 978-83-8012-376-2